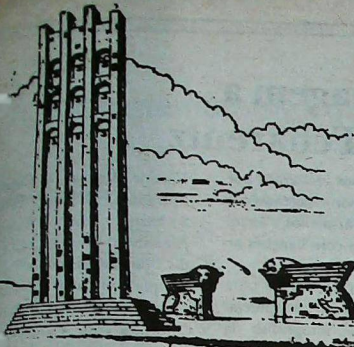




WPSUPUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 466
Miércoles
2 de
diciembre
de
1987

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRÁTICO LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

EDITORIAL

Perduración

El 29 de noviembre se conmemora la entrada de las fuerzas soviéticas en Armenia, hecho realizado a invitación del gobierno de la República de Armenia. Este evento se produce como consecuencia del avance del ejército Turco, que ya estaba entrando prácticamente a Erevan y que quería culminar la obra comenzada en 1915, borrando a los Armenios de sus tierras históricas.

A 67 años de ese hecho, vemos que es una de las fechas más significativas en la historia de este siglo del pueblo armenio, y decisiva en lo que atañe a su perduración.

Con ello no queremos hacer la apología del régimen que comenzó, como así tampoco exaltar las figuras de Marx o Lenin. Los acontecimientos han demostrado que la sovietaización de Armenia fue un hecho positivo para la preservación de la paz del pueblo, del mantenimiento de su territorio, y del desarrollo de la cultura y la educación, la salud y el trabajo y, porqué no, hasta en el aspecto religioso con el mantenimiento y resplandecimiento de la Santa Sede de Echmiadzin.

A pesar de los tabúes, de las prohibiciones, de las purgas y persecuciones, como así también del coartamiento de ciertas libertades, el pueblo armenio supo encontrar su identidad y sus raíces. Y hoy continúa manteniendo y acrecentando su ser.

Para nosotros, después de Sardarabad, en este siglo como acontecimiento histórico le sigue el 29 de noviembre, fecha en que el esfuerzo de Sardarabad recibe su sello de perdurabilidad.

Durante años el 28 de mayo y el 29 de noviembre fueron motivos de controversias, discusiones y enemistades entre armenios, familias, instituciones; se dividían entre sí con encono, defendiendo una u otra fecha. En vano todo ello. Hoy día las dos fechas ya están superadas en cuanto a polémica, y tienen su ubicación en la historia.

Armenia Soviética hoy se afirma ante el mundo y ante sus hijos desperdigados en la gran Diáspora. Y Armenia, como Madre que es, protege y vela por sus hijos dentro y fuera de sus fronteras, con orgullo y con amor.

Para la Organización Demócrata Liberal Armenia, Ramgavar Azadagan, continuadora de la primera organización Nacional de Liberación -el Partido Armenagan- fundado en 1885- la paz, la seguridad de los habitantes, la inviolabilidad de su territorio, hicieron que, a pesar de las diferencias doctrinarias, la ODLA se mantuviera siempre al lado de Armenia Soviética. Y nuestra crítica objetiva siempre llegó cuando, de acuerdo con nuestra visión, algunas de las premisas antes nombradas estuvieran meramente en peligro.

Para nosotros, el 29 de noviembre ni es un día para exaltar una postura política, ni para fustigar y minusvaluar un hecho histórico. Para los Ramgavar, el 29 de noviembre es el día en que Armenia selló su suerte para permanecer y perdurar.

Por ello saludamos este nuevo aniversario afirmando una vez más nuestros postulados políticos y nuestra meta de lograr un día la Armenia grande y unida, teniendo siempre como base de nuestra lucha reivindicatoria la Armenia actual.

Tres días memorables de U.G.A.B., bajo el lema “La Unión Hace La Fuerza”

La inauguración del Centro Cultural Armenio Onnig M. Norehad, ocurrida en Chicago, se constituyó en un hecho de relevante importancia para la armenidad de todo el mundo. Este hecho, incluido dentro de la agenda de actos celebratorios de la 74° Asamblea Mundial de la UGAB, se cumplió a través de tres días llenos de contenido comunitario.

En el primero de estos días, el viernes 13 de noviembre, a partir de las 7 p.m., tuvo lugar una cena danzante de gran espectacularidad, ofrecida con el auspicio del Presidente Vitalicio de la UGAB, señor



En la inauguración del Centro Norehad se ve al Sr. Alex Manoogian y señora, la señora del benefactor Onnig Norehad y el Sr. Armen Norehad.

Alex Manoogian y su esposa, la que contó con la presencia de los representantes de los armenios residentes en Chicago, de los delegados a la 74° Asam-

blea de la UGAB, e invitados de todas partes del mundo.

En sus palabras de aper-

(continúa en pág. 3)

Especial bendición para Deukmekdjian

En un gesto revelador de su profunda fe y humildad, el Gobernador de California, George Deukmekdjian, suplicó de Su Santidad Vazken I° le impartiera su bendición, lo que el Catholicó realizó de inmediato colocando su mano sobre la cabeza de Deukmekdjian, según lo registra la foto que acompaña esta nota. Fue un momento de gran emoción que conmovió a todos los presentes.

Esto ocurrió durante el Banquete servido en honor de Su Santidad en el Centro de Convenciones de Los Angeles, el sábado 7 de noviembre, del que participaron más de 3.000 comensales, marcando un importante jalón en la historia de Armenia.

Previamente el Gobernador, ofreciendo el homenaje del Estado de California, había expresado en su discurso: “Hace años que Su Santidad visitó California

por última vez. Esta noche nosotros le damos la bienvenida con gran afecto. Nosotros tenemos una rica y orgullosa herencia, pero nuestro pueblo tiene también mucho de privación y de persecución. Y nosotros sobrevivimos todavía porque nuestra fe en Dios y en la bondad del espíritu humano son muy fuertes. Nuestra fe está inspirada en nuestro profundo amor

a la libertad, en el respeto a los derechos humanos y a la determinación de sobrevivir y prosperar. En la guerra y en la paz, en la inquietud y en la tranquilidad, cada nueva generación de armenios supo mirar hacia el futuro con esperanza”.

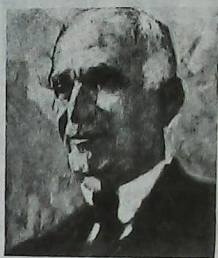
Las palabras del Gobernador Deukmekdjian fueron rubricadas con calurosos aplausos por parte de los presentes.



Nuestros poetas

Hovhannes Tumanian

Gran poeta armenio, nació el 19 de febrero de 1869 en Tsegh, Lorri, localidad que hoy lleva su nombre. Después de aprender a leer en el seno de su hogar, inició estudios regulares en la actual Stepanavan, en cuya biblioteca conoció obras clásicas armenias y extranjeras. De 1883 a 1886 cursó en la escuela Nersesian, de Tiflis. Desde entonces fue un autodidacta que, por propia vocación, llegó a ser una de las figuras más representativas de la cultura armenia de su época. Es autor de *El Poeta y la Musa* (1901), *El sol y la luna* (1887), *El canto de Kután* (1887). En 1890 fue publicado su segundo libro, que contiene la primera versión de su grandioso poema *Anush*. En 1893 aparecen sus narraciones *De los tiempos del hambre, Krikor, Vidas de los valerosos, El honor del pobre*. En 1903



fueron publicadas en Tiflis sus **Obras completas**. De sus obras, la que obtuvo mayor transcendencia es *Anush* que fue llevada a la ópera por Dicranian.

En el quinto piso de su casa (*Vernadún*), en Tiflis, se reunía la intelectualidad armenia de esa ciudad. En 1912 organizó y presidió la Sociedad de Escritores del Cáucaso. Falleció el 23 de marzo de 1923.

El siguiente es un dolido canto del pueblo armenio dominado por el extranjero:

En las montañas de los armenios

*Por nuestro camino oscuro, por nuestro umbrío sendero,
Nosotros, uno a uno, largos siglos ascendemos
Sin una mínima lumbre,
Los montes de los armenios, las inexpugnables cumbres.*

*Llevamos la costosa grandeza de nuestro pasado,
nuestro mar de riquezas, que a través de los tiempos
ha concedido y ha engendrado el alma de nuestro pueblo,
en las montañas de los armenios, entre los montes excelsos.*

*Pero en cuántas ocasiones, del abrasador desierto
las hordas tenebrosas en sucesivos golpes
llegaron y atacaron nuestra caravana noble,
en los macizos armenios, en los ensangrentados montes.*

*Y nuestra caravana, confundida, masacrada,
dispersa y desfalleciente lleva incontables heridas
por las montañas de Armenia, por las montañas dolientes.*

*E Inquieran los ojos nuestros con nostálgica mirada,
a las lejanas estrellas, al anciano de los cielos,
cuándo habrá una alborada
en las montañas armenias, en sus reverdecidos cerros.*

Traducción de Pascual Ohanian

San Pablo

Homenagem a Yeghishé Tcharentz

Em comemoração a Semana da Cultura Armênia, o Externato José Bonifácio "Escola Turian da Comunidade Armênia" realizou uma homenagem ao poeta Yeghishé Tcharentz.

Na programação deste evento, realizado na noite de 29 de outubro, no Salão do Centro Ar-

menio, os alunos recitaram poemas do poeta homenageado e de outros autores armênios e envolveram a platéia com canções armênias.

O público presente teve também oportunidade de apreciar uma mostra de fotografias da Armênia tiradas pelos alunos

Vartine Botchalian, Cláudia S. Muradian, Luciene Kerimian Sarkissian, Márcio Kumruian, Alessandro Chichmanian e Avedis Markossian, durante o estágio que fizeram na Mãe-Pátria, a convite do Comitê de Relações Culturais com a Diáspora, no último mês de agosto.

Nuevos países representados en el Consejo Central de la U.G.A.B.

Con las elecciones realizadas el 14 del corriente en la 74ª Asamblea Mundial de la U.G.A.B., se incorporaron a su Comité Central miembros representativos del Li-

bano, Inglaterra y Suiza. Son ellos Sarkis Demirdjian (Libano), George Kurkdjian (Inglaterra), Ara Chamkerten

(Suiza), quienes resultaron electos juntamente con los señores Barry Zorthian y Vartkes Balian. Auditor General fue elegido el señor Dan Donellian.

Concierto homenaje a la Profesora Nelly Papelyan

Con motivo de cumplirse 35 años de labor pedagógica de la Profesora Nelly Papelyan de Infante, tuvo lugar en el Teatro Globo, el viernes 13 del corriente, un Concierto de piano a cargo de alumnos y ex-alumnos de la Profesora.

Actuaron 16 intérpretes, de entre los que recordamos a Brenda, Alexis y Cristian Vaneskeheian, Flavia y Tatiana Papazian, Rubén Vaneskeheian y Hernán Vartan Horigian.

El homenaje contó con

la participación de la señora Alicia Papazian de Vaneskeheian y de los ex-alumnos Andrés Rizzo y María Cruz Tchalian de Vaneskeheian, quienes interpretaron "Saludo de Amor", de Elgar y "Danzas Esclavas" de Dvorak.

Fin de curso en el Instituto Terzakian

El sábado 21 del corriente tuvo lugar la Fiesta de Fin de Curso del Instituto Terzakian, de Vicente López, la que se efectuó en el Auditorio que lleva el nombre del Benefactor. Una fiesta que se compuso de varios actos, todos los cuales acaparon el interés de los asistentes.

En primer lugar la **Feria de Ciencias**, en la cual los alumnos de Primer Año Secundario presentaron los trabajos prácticos realizados durante el Curso. Una interesante muestra que puso de manifiesto la calidad de la enseñanza y la capacidad de aprendizaje del alumnado.

Simultáneamente con la Feria las señoras presentaron los resultados de su **Curso de Decoración en Repostería**, dictado por la Profesora Mary Ohanian de Safarian. Las tortas decoradas que se presentaron fueron realmente estupendas. Un trabajo altamente profesional logrado en tan sólo tres meses de estudio.

Luego correspondió la presentación de los trabajos del **Curso de Estampado sobre Tela**, dictado por la Profesora Virginia Báez. Aquí también se destacó con particular lucimiento la aplicación de profesora y alumnas, resaltándose la calidad de los trabajos expuestos.

Finalmente, los alumnos de Primer Año, que actuaron en esta **Fiesta de Fin de Curso** pusieron una nota de singular originalidad al escenificar las distintas materias cursadas durante el año. Un cálido espectáculo,

de grato colorido, en el cual los alumnos cantaron, representaron y actuaron con natural desenvoltura, logrando el aplauso de la concurrencia a través de los distintos pasajes de la puesta.

PROFESIONALES

MEDICOS

DR. DANIEL E. BALASSANIAN

Traumatología y Ortopedia - Artrósis - Artritis - Reumatismo
Cons. Callao 531 - 1º C
T.E.: 40-7589 URGENCIAS T.E.: 784-0701

Dr. Nicolas HERMES

CIRUGIA GENERAL
Ex-Jefe Area Quirúrgica del Hospital Fernández

Dr. Ricardo Luis HERMES

ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA

Pucyrredón 854 3º B - Solicitar Turno al 783-0711

Dr. Sarkis Balassanian

Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma - Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1º C - T.E.: 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian

Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E.: 701-6137

DR. ANDRES J. KUPELIAN

Médico del Hospital F. J. Muñiz
Cirugía General e Infectológica
Especialista Flebo y Linfología
(Enfermedades venosas - várices)

Cnel. Díaz 1767 20 b - Bs. As. - TURNO: 826-2588

Dr. Teodoro Yacoubian

Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Esmeralda 977 7º 15 - Cap. - T.E.: 312-4508 - Part. 771-9003

CONTADOR

Dr. Roberto Polatian
Contador Público Nacional
Impuestos y Sociedades
Sarmiento 2068, Piso 3º
T.E.: 953-4681

ESCRIBANO

Gregorio Hairbedian
Escribano
Av. Roque S. Peña 570
331-5761 34-1579

Electrónica de la Paz

de

Esteban Minassian

Servicio Especializado T.V. Color
Videograbadores, etc.

Consulte:

-Ciudad de la Paz 1782 T.E.: 783-1109/785-6646

Tres días memorables de U.G.A.B....

(viene de página 1)

tura la señora Shoghag Viki Hovanessian manifestó que, en un futuro inmediato, este nuevo Centro servirá para la preservación de la cultura, las tradiciones y el espíritu armenio.

Luego hablaron los señores Richard Dagdigian, Presidente de la filial Chicagó de la Ugab y el Presidente del Consejo Central, señor Richard McOmber y, tras ellos, lo hizo el señor Alex Manoogian quien, con palabras emocionadas, se congratuló por la apertura de este nuevo Centro a la vez que formuló el deseo de que en cada lugar de la Diáspora armenia se funde otro Centro similar donde se difundan los ideales de UGAB, a la vez que puso particular énfasis en señalar la necesidad de que Armenia y la Diáspora se complementen en el mantenimiento del espíritu y las tradiciones armenias, para terminar manifestando que si nos alejamos de la Patria o nos oponemos a ella rompemos los lazos de nuestro propio ser.

En el segundo día, el sábado 14 de noviembre, a las 6 p.m., tuvo lugar la ceremonia de apertura del nuevo Centro de Ugab, **Onnig M. Norehad**.

El corte de las cintas estuvo a cargo del señor Alex Manoogian y señora, secundados por el señor Armen Norehad y la seño-

ra de Onnig Norehad, encontrándose presentes miembros del Consejo Central de la UGAB, benefactores e invitados especiales de las distintas diásporas: señor y señora Hagashen Ouzounian, doctor y señora Hrachia Setrakian, doctor Vatché Ghazarian y señores Zaven Der Haroutunian, Hovsep Youssefian, Haig Shahinian, Kevork Marshlian y Suren Seraydarian, así como el senador por la provincia de Indiana, señor Peter Wiczloski.

Tras las palabras de bienvenida del señor Richard Dagdigian habló la señora de Hovanessian, quien entre otros conceptos citó la frase de Jalil Yebran, quien dijo: "bueno es dar cuando se pide, pero es mejor dar sin que se pida". Luego habló el señor Armen Norehad, quien con palabras sentidas elogió la importancia espiritual que reviste la dedicación a una obra humanitaria, manifestando que dentro de la tarea nacional este Centro tiene la importante tarea de transmitir el idioma y la cultura Armenia a las generaciones futuras.

Por su parte el señor Manoogian, al usar de la palabra y luego de destacar al importante rol cumplido por la señora Hovanessian, elogió el amplio espíritu de colaboración de los benefactores que contribuyeron a la realización de esta obra.

En este acto el señor Manoogian recibió el obsequio de un águila tallada en cristal, mientras que la señora número uno de UGAB, su esposa, fue agasajada con un espléndido ramo de flores, los que les fueron entregados en nombre del Centro Norehad. Por su parte los miembros del Consejo Central, señor McOmber, señora Hovanessian y señor Norehad, entregaron al Presidente Vitalicio un mensaje de reconocimiento delicadamente grabado en madera.

En nombre de la filial Buenos Aires, el señor Hovsep Youssefian obsequió al señor Manoogian con el alfabeto armenio grabado en bronce, al tiempo que le transmitió los saludos de las filiales latinoamericanas.

No faltaron los saludos del Gobernador de California, señor George Deukmejian y de su señora Gloria, los que llegaron en la palabra de su joven asistente señor Gregg Kahvedjian.

El saludo de la Asociación Cultural Tekeyan fue transmitido por el señor Yervant Babayan, mientras que la filial Melbourne envió un mensaje desde Australia felicitando por la apertura de este centro hermano.

En esta oportunidad también tuvo lugar la inauguración de la Escuela Hebdomadaria **Sisag Varjabedian**, juntamente con la Salla **Krikor Terzian**, acto que se cumplió con la conducción del Benefactor Mark Markarian.

El domingo 15 de noviembre, a partir de las 1 p.m., el Centro Onnig M. Norehad abrió sus puertas para recibir de distintas partes de Chicagó a visitantes, amigos y simpatizantes, quienes fueron recibidos en el cálido y hospitalario ámbito del centro. En la oportunidad se registró la inscripción de muchos nuevos socios, quienes esa misma tarde llenaron su ficha de afiliación.

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

LIGA DE JOVENES GIMNASIA PARA ADULTOS

Martes y Viernes - 17.30 a 20.30 hs.
Iniciación: Martes 17 Noviembre.

**COMISION DE DEPORTES
CENA ANUAL DEL DEPORTE
Elección del Deportista del año
Viernes 4 de Diciembre - 21 hs.
Reserve su Entrada.**

CENA DEL GRADUADO

10ª Promoción Inst.
Marie Manoogian

Secundario Doris Tchinnosian
Sábado 5 de Diciembre - 22 horas
Reserve su Tarjeta.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN PROMOCION '88

Los Viernes a Partir de las 21 Hs.
Degustación de Comidas Típicas
Menú a la Carta - Comidas para llevar
Agasajos - Banquetes - Recepciones
ARMENIA 1322 773-2820/772-2617

VIERNES 11 DE DICIEMBRE TORNEO ABIERTO DE TABLI

BIBLIOTECA

La biblioteca de la U.G.A.B. le ofrece:

- Historia
- Economía
- Artes
- Cs. Naturales
- Filosofía
- Novela
- Revistas
- Y 20 rubros más

Armenio - Inglés - Francés
Castellano - Italiano

Lun. a Vier. de 8.00a 18.00

Se reciben donaciones de material
en cualquier idioma



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME, MITRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1886

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.
Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo, Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Maipú 1801

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4538/3288
T.E. 795-0934

**"MATADNOS;
nosotros no renegaremos de
nuestra religión"**



Los siete mártires armenios

Ohanés Baljian, Khacher Khodanlian, Tzerún Kuvardjian, Wartewar Dewbalakian, Boghos Yeremian, David Davidian, David Torosian y R.P. Salvatore Lilli (franciscano)

Beatificados el 3 de octubre de 1982.



América
Av. Córdoba 4737 - Tel.: 772-8539/8654

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A: PAMI
Jubilados - Pensionados - Bancarios

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738 Cap. Fed.
Francia 275 San Martín (Pcia. de Bs. As.)



CONTEMPORARIA
Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2077



Seguindo al Ararat

Ser octavo entre dieciseis es buena posición

Ha terminado el Campeonato de Fútbol de la URSS., y Ararat quedó octavo en el final de la Tabla de Posiciones, compitiendo contra quince importantes equipos. Quedar a mitad de la Tabla, en un Torneo difícil y peleado, es un mérito importante con-

quistado por los jugadores armenios. Si bien perdió por escaso margen su último partido del torneo, que le correspondió contra el Torpedo de Moscú, Ararat logró 29 puntos después de disputar 30 partidos.

"No estamos satisfechos del resultado de esta

temporada, dijo Arkadi Andriassian, Director técnico del equipo, ya que no hemos logrado organizar bien el juego en campo ajeno. Pienso que en esto reside la clave de nuestras actuaciones exitosas, puesto que el equipo juega bien en su propio campo".

Canciones antiguas en el teatro moderno

Al cabo de varios siglos volvieron a escucharse las antiguas canciones armenias de "Repique" y "Novio", interpretadas por los mejores conjuntos musicales de Armenia. Centenares de compositores de la música folklórica armenia

fueron revividas por los intérpretes que integraron las giras musicales organizadas por el Conservatorio Gomidás, de Erevan. En esas giras se dió oportunidad para que los músicos encontraran en las aldeas altiplanas a campe-

sinos que dominan con perfección la técnica de tocar instrumentos nacionales que parecían olvidados.

Próximamente se editará un libro que contiene unas quinientas melodías antiguas, ahora rescatadas por nuestros intérpretes.

Cinturón del primer milenio antes de Cristo

EN un cinturón de bronce correspondiente al primer milenio antes de nuestra era, hallado en un antiguo sepulcro cerca del Lago de Sevan, se ven grabadas escenas de caza y de

batallas.

Stepan Ovsesian, doctor en Ciencias Históricas, informó que el grabado ocupa en el arte de la antigua Armenia un lugar especial,

siendo de destacar que obras similares a la mencionada fueron encontradas también cerca de los pueblos de Lchashen, Bzhni y en la necrópolis de Karmiberd, cerca de Erevan.

Premio a Arquitectos de Erevan

El premio estatal de arquitectura del presente año fue concedido a un grupo de arquitectos autor del Complejo de Deporte y Concursos construido en Erevan, sobre el Monte Tsitsenakaberd, que está considerado como obra única en su género.

El complejo servirá para realizar grandes competiciones deportivas, así como espectáculos sobre hielo, actuaciones de conjuntos de música moderna y orquestas filarmónicas, y para celebrar distintos acontecimientos políticos-sociales.

Naira Grigorian ganó el concurso internacional de pianistas

La pianista de Erevan, Naira Grigorian, juntamente con Alexei Starodubtsev, se clasificaron vencedores en el Concurso Internacional de Pianistas "Bach-Haendel-Scarlatti", recién-

temente realizado en la ciudad yugoslava de Vahazdin. En dicho concurso compitieron con músicos de Inglaterra, Japón, Austria, Hungría y Polonia.

Restaurarán monumentos antiguos

Una de las obras maestras de la arquitectura armenia, el Templo de Vanevan, erigido en el siglo X en los alrededores del Lago Sevan e incluido en las guías turísticas, se ve ahora en su aspecto primitivo, después de haber sido convenientemente restaurado. Cabe señalar que cerca de 15.000 monumentos his-

tóricos se encuentran en Armenia bajo la protección del Estado. Uno de ellos es el Monasterio de Tatevski, construido hace casi dos mil años. Es un templo pagano del primer siglo de Garni, restaurado sobre la base de las descripciones de los manuscritos antiguos.

SURFING

SRL

Telas de plush-jersey-piqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2480 - Larrea 377

T.E.: 47-7390

Pueyrredon 358 (1032) Capital

T.E.: 47-1381

PROFESIONALES

CONTABILIDAD IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdinian
Abogado
Rondón 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

POR EL PROFESOR RAFAEL ISHJANIAN
Traducido por Diana Dergarabedian

XXXV

"Haik conquista nuevamente su independencia"

había vencido a los otros países que se habían sublevado; así logró restablecer el Imperio Persa y dividió a los países sometidos en nuevas satrapías.

El historiador griego Herodoto escribe que Armenia estaba dividida en dos satrapías: la del este, que correspondía a la 13ª satrapía, con la capital Erepun-Ereván, y la del oeste, correspondiente a la 18ª satrapía, que tuvo como capital a Ván. Las dos satrapías conformaban la superficie de la Armenia Mayor y sólo los territorios cercanos al Mar Caspio, en la zona oriental, estaban separados del reino e integraban la satrapía de Media.

El reino de Haik pagaba fuertes tributos al Imperio Persa y sus fuerzas militares participaban de los ejércitos imperiales, en caso de guerra.

A pesar de esta situación

de dependencia del Imperio Persa Aqueménida, la dinastía de los levant fue preservada. En las inscripciones trilingües dejadas por los reyes persas, el Reino Armenio de Haik aparece como un país unificado, denominado "Arminia" en persa antiguo, y Urardú-Urashdú, en asirio-babilónico.

Una vez logrado el afianzamiento del imperio, los reyes persas, desplazándose hacia el oeste, comenzaron una guerra contra Grecia, en la que tuvo participación el ejército armenio.

Pronto los persas ocuparon Tracia y su imperio se extendió así desde los Balcanes hasta la India. Su capital era Persépolis.

Nunca había existido un imperio de esas dimensiones en Oriente.

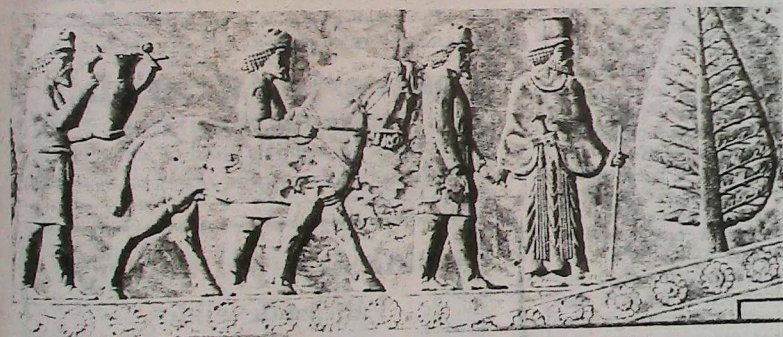
(continuará)

Sin embargo, estas victorias armenias no duraron mucho. Las fuerzas de Araká finalmente fueron vencidas por los persas y el general, tras caer prisionero, fue asesinado.

Araká fue un héroe que sacrificó su vida en procura de la independencia de su patria. Es posible que hubiérase proclamado rey de la Mesopotamia y de Armenia, puesto que su nombre, Araká, no era más que título real, derivado de "Arka", cuyo significado en armenio es rey.

Posiblemente, la última invasión de Vaumisa contra Armenia haya resultado beneficiosa, pero no hay ningún indicio de ello. Sea como fuere, lo cierto es que hacia el 519 antes de Cristo, Armenia perdió su independencia y cayó nuevamente bajo el yugo persa.

Por su parte, Darío ya



Altorrelieve de Persépolis: los armenios en la capital del Imperio Persa, en el siglo VI antes de Cristo.

Sarkis Kalogian Presidente Internacional de judo

Con motivo del Congreso Internacional de Judo reunido en Essen (Alemania), fue elegido Presidente de la Federación Internacional el deportista argentino-armenio Sarkis

Kalogian, por el voto de todos los integrantes de la Convocación. Conocida en la Argentina la trayectoria de este yudoka, la mis-

ma ha sido reconocida también en el mundo con esta justa designación. Durante este Congreso se resolvió que la reunión de 1989 tenga por Sede la ciudad de Belgrado (Yugoslavia).



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836/8838
Florida
Vicente López

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetiesia"

WARNES 999. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

crisetales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -
Sábados: abierto hasta las 13.00

APOLLO XII

□ Escapes Deportivos
• Equipos Originales

MAXIMA SEGURIDAD Y CONFIABILIDAD
20 AÑOS AL SERVICIO DE VILLA URQUIZA

ALVAREZ THOMAS 2222



Guillermo Pérez Roldán, un ganador ascendente

Del 16 al 22 de noviembre ppdo. se realizó en el Buenos Aires Lawn Tennis Club, el Campeonato Abierto masculino de la República Argentina, que en su versión femenina se jugará en el transcurso de esta semana. En el certamen además, estuvo en disputa la Copa Nabisco Royal.

En un cuadro de 32 jugadores, hubo varios participantes de importancia, como el norteamericano Jay Berger, defensor del título, el haitiano Ronald Agenor, y los argentinos Jalte, primer preclasificado, Bengoechea, De la Peña y Pérez Roldán, quien fue finalmente el vencedor.

Este joven, de 18 años, ha sido la revelación en estos últimos tiempos, pues a fin de 1986 figuraba con el número 109 en la clasificación mundial y, merced a muy buenas actuaciones, logró ubicarse primero en el puesto 23, para subir al 19, tras su última conquista.

En su corta carrera profesional, Pérez Roldán se adjudicó tres torneos, todos en esta temporada. Ellos fueron: Atenas (venció en la final al alemán Meinelcke); Múnich (derrotando al checoslovaco Vajda) y el recientemente finalizado República, en el que superó al norteamericano Jay Berger, por abandono debido a una lesión. Además fue finalista en Hilversum y semifinalista en Florencia, Indianápolis y Barcelona, halagos que justifican plenamente su posición actual.

Con el conversamos, lue-



go de su brillante consagración y estas son sus precisiones.

-¿Qué te quedó del match final?

-No se puede hablar mucho porque es feo ganar así. Te deja un sabor amargo, sobre todo para mi rival que tuvo que abandonar una final. Ya me pasó dos veces este año (una frente a Gómez en Barcelona). Yo no siento lo mismo que si hubiera transpirado durante tres horas jugando contra Berger.

-¿Qué podés decir del campeonato que ganaste?

-Vine hace más de un mes y me puse a entrenar duro e hice una dieta. Todo para ganar en mi país, que era lo que más quería. Esta

preparación me ayudó muchísimo y por suerte se me dio el triunfo aunque no de la mejor manera.

-¿A qué atribuí tu gran ascenso en el ranking?

-Más que a una mejoría en mi juego, pienso que se debió a mi confianza, factor más importante para un jugador. Creo que cambió mi mentalidad, con respecto a los golpes no noto una gran diferencia. Para seguir subiendo debo progresar en el aspecto ofensivo.

-¿Qué vas a hacer de ahora en más? ¿Te sumarás al circuito de canchas rápidas para crecer en el ranking?

-Sí, jugaré un poco en cemento, porque para ser un buen tenista tengo que saber jugar en todas las superficies. Por eso voy ahora a Itaparica, y el año próximo tengo pensado participar, en EE.UU., en los torneos de Indian Wells, Key Biscayne y Orlando.

Se llama Guillermo Pérez Roldán, le dicen Rocky, es uno de los exponentes del excelente tenis argentino.

Daniel R. Der Avedissian

Los óleos de Rosa Dolabdjian

Una delicada muestra de color y buen gusto fueron los óleos expuestos por Rosa Dolabdjian en la planta baja del Automóvil Club Argentino. Inauguró la muestra, el 20 de noviembre, la palabra de la crítica y escultora Adela Tarraf, quien exaltó el arte de Rosa Dolabdjian y la belleza de las obras expuestas.

Por el Automóvil Club habló el señor Santiago Artusi, quien manifestó la satis-

facción de la entidad al ceder sus salones para estas auténticas manifestaciones de arte.

Luego, el público se dedicó a contemplar las obras expuestas, que la autora dividió en dos series: una referida a "Mi Interior" y la otra a "Mi Exterior", pero todas tratadas con la natural autoridad que emana del arte completo de Rosa Dolabdjian.

Decoración floral en la mesa, en Nor Marsh

Muy colorida resultó la exposición realizada en Nor Marsh el 18 y 19 de noviembre, de la que fue tema la "Decoración Floral en la Mesa" y en la que participó El Taller de Chichl.

Mesas formales preparadas artísticamente para Bautismo, Comunión, Bodas de Plata, Navidad, y

otras informales inspiradas en distintos temas, brindaron policromía y arte en sus diversas interpretaciones, como también elegancia y buen gusto en la mantelería y la vajilla.

La nutrida concurrencia felicitó a las damas organizadoras de esta muestra, la que realmente fue una fiesta para el espíritu.

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 3501

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailettes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437
T.E.: 982-9118

Alsina 1291. Capital
T.E.: 38-6596

mercería por mayor

Superonce® S.R.L.
Distribuidores de cierre

Puntillas • Cintas • Elásticos • Festones • Tachas
Hilos • Galones • Hombreras

Lavalle 2376
47-8828

(1052) Bs. As.
Argentina

Lavalle 2521
961-5040



Confeiterías
Steinhauser
SALONES DE TE-SERVICIO DE LUNCH-ENVÍOS A DOMICILIO-REUNIONES

BUENOS AIRES: AV. CABILDO 1924 Tel. 781-0861/6555 • PARANA 1343 Tel. 42-9507/4828
AV. SANTA FE 1209 Tel. 41-5247 • ESMERALDA 1219 Tel. 312-7136
CUIDO 1965 (1962, Av. San) Tel. 804-2136 • SUCURS. 2439 Tel. 781-5008 (Rivadavia)
MARTINEZ: RAWSON 2133 Tel. 792-5774 • SAN ISIDRO: ACASSUSO 489 Tel. 743-1501

HAIR GORDON, titular de la empresa, invita a la colectividad a apreciar sus excelentes servicios y necesidades en general, asegurando una atención especial en cuanto a calidad y precio.

Pensamientos de libertad

Justicia y Ley

(Conclusión)

Por Hans F. Sennholz
La mayoría de los norteamericanos se está adhiriendo a la nueva "moral" de la redistribución de la renta. Pero muchos norteamericanos, en su código fundamental de moral, ya son conscientes de que existen contradicciones entre la nueva justicia y la vieja. Habitualmente buscan resolver el conflicto de principios adoptando una doble vara en materia de mo-

ral: "Todo lo que estoy recibiendo del aparato de redistribución es "justicia social; todo lo que es pagado a otros puede ser injusto".

En nombre de la "justicia social" casi la mitad de la población norteamericana está en estos momentos recibiendo renta y riqueza de la otra mitad. Unos pocos pueden fundar todavía sus reclamos en el derecho a la subsistencia; la

gran mayoría avanza otros reclamos basados en la ley. Los ancianos, que comprenden del 11% al 12% de la población de los Estados Unidos y reciben el 28% de los gastos del presupuesto federal, están autorizados por la ley a esos beneficios. La ley es "justa" y, en consecuencia, los beneficios individuales son "justos". Después de todo, en el pasado pagaron impuestos que crearon el de-

recho legal a los beneficios del presente. La gente joven reclama el derecho a la ayuda federal y estatal porque están "necesitados" en el presente y pagarán impuestos en el futuro. Ambos grupos, y muchos otros, concurren asiduamente con sus reclamos a la justicia porque los fondos son "legales" y "obtenibles".

Las tentaciones de la ley tienen una gran influencia para pervertir el sentido de justicia del hombre. Muchos individuos que son claramente conscientes de la doble vara de la moral sucumben rápidamente a ella tan pronto como se tienen con los beneficios de la redistribución. El campeón de la justicia en libertad y libre empresa puede aceptar tranquilamente la justicia "superior" del estado tan pronto como sea legalmente autorizado a los beneficios de Social Security y Medicare. El industrial que a través de su exitosa carrera desdeñó y se burló de la nueva moral puede adherirse a ella tan pronto como esté atrave-

sando momentos difíciles. Todos ellos han sido corrompidos por la nueva justicia y la redistribución en los ingresos.

Hay unos pocos hombres que eligieron el derecho con invencible resolución, que resisten a las mayores tentaciones de dentro y de fuera. No eligen vivir según la opinión del mundo, sino, en medio del mundo, perseverar en sus principios de ley moral. El mundo no puede prescindir de ellos, pero resultan muy extraños y a menudo perturbadores para el mundo.

La nueva "justicia" proclamada por el estado y asegurada en leyes eleva al estado y a sus procedimientos políticos a la posición de poder omnipotente y juez supremo. En último término, niega y busca erradicar todos los derechos inalienables mientras construye un orden totalitario. Pero la Justicia, que sobrepasa los designios políticos del hombre, no puede ser destruida jamás: surge una y otra vez de las nocivas consecuencias de la Injusticia.

Alberto Benegas Lynch en el sitial de Carlos Pellegrini

El doctor Alberto Benegas Lynch (h) acaba de ser incorporado a la Academia de Ciencias de Buenos Aires, pasando a ocupar el sitial que anteriormente ocupaba el doctor Carlos Pellegrini, en la Sección Ciencias Económicas de la Corporación.

Al incorporarlo, el Presidente de la Academia, Miguel Marlenhoff dijo: "Incorporamos hoy al más joven de los miembros de la Institución, a pesar de lo cual es uno de los más des-

tacados exponentes de la escuela de pensamiento liberal".

Por su parte el presentador del nuevo académico, doctor Horacio A. García Belsunce se refirió a la experiencia en la cátedra y a las vinculaciones que el nuevo miembro mantiene con instituciones nacionales y extranjeras. Y agregó: "nuestro recipiendario tiene títulos para ser académico, porque ha realizado una amplia y profunda labor científica y también ha

practicado la virtud, al orientar su vida pública en inconvencionales convicciones morales".

Luego el doctor Benegas Lynch disertó sobre "Metodología de la ciencia económica y su diferencia con el método de las ciencias naturales" para terminar analizando distintos aspectos de la teoría del conocimiento.

Renacimiento del ideario liberal

Definiciones de Guy Sorman

Noticias de **La Nación** referidas a la conferencia organizada por la Fundación del Tucumán en la provincia homónima, el ensayista francés Guy Sorman se refirió al renacimiento de las ideas liberales y efectuó propuestas para la constitución política y económica de la Argentina. Propuso, en primer lugar, para el diseño de esa constitución, salir del caudillesmo.

La segunda propuesta fue la necesidad de una moneda real. "Mientras no exista una verdadera moneda, dijo, los argentinos siempre tendrán la tentación de invertir en el exterior en lugar de en su propio país y la fuga de capitales continuará siendo un fenómeno permanente".

Dijo además que los liberales tienen que reflexionar sobre el problema de la pobreza absoluta de la Argentina. "Ustedes no pueden contentarse con precarizar la economía de mercado a esa gente porque el

problema que tienen es que no llegan a entrar en el mercado".

La última propuesta de Sorman estuvo dirigida a los empresarios a quienes recomendó la competencia.



El doctor Benegas Lynch recibe su diploma de académico.

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

*Por siempre conserve,
en imágenes visuales,
sus fiestas personales
o reuniones
empresarias*

VIDEO Y FOTOGRAFÍAS
VIDEOLOOK

CARAVOTTA Y ASOCIADOS

T.E.: 258-8786/393-7446

SAFARIAN ORGANIZACION Y SERVICIO EN

SEGUROS

Tel. 541-3214

Oficina central en Capital
Washington 4035 - Buenos Aires

Doctor

Luis H. Vertanessian

Escribando

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

Registro gráfico de la visita de



Catedral Episcopal San Gregorio El Iluminador (Montreal).



A su llegada al aeropuerto Dorval, jóvenes ataviados con trajes típicos ofrecen a Su Santidad el tradicional pan y sal.



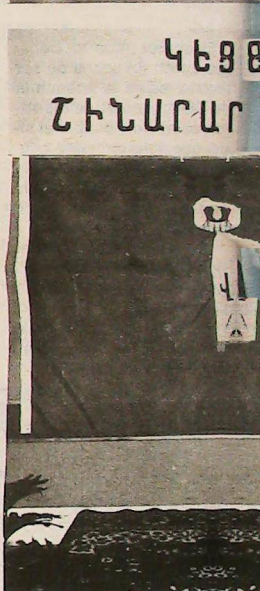
Reciben al Catholicós la Ministra de Comunidades Etnicas e Inmigración Louise Robic y otras personalidades, entre las que se ve al representante del gobernador de Quebec señor Arshavir Geondjian.



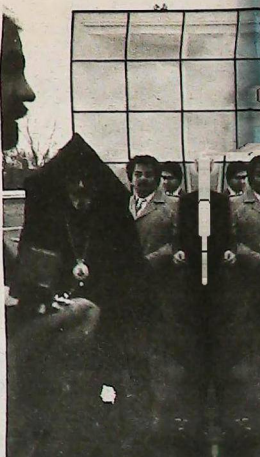
En la inauguración de la Sala del Arzobispado de Montreal, corta las cintas Su Santidad, junto al Obispo Keshishian y otras personalidades.



Vazken Iº lee en correcto francés la placa donada al Arzobispado por la provincia de Quebec, lo que es celebrado por los presentes.



Aspectos de la Santa Misa Episcopal, donde se ve al Catholicós durante su homilía, en compañía del Obispo Keshishian, parte del numeroso público presente y un primer plano de autoridades canadienses.



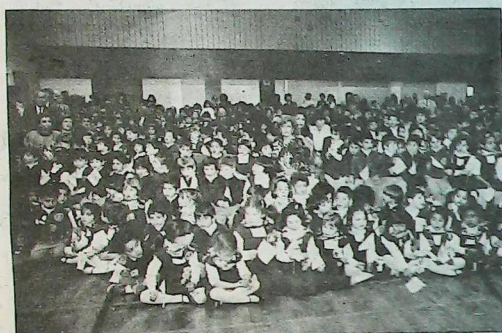
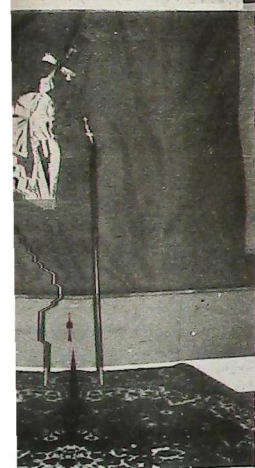
En su visita a la ASA, Su Santidad aparece rodeado por autoridades canadienses y otras personalidades.

Santidad Vazkén I° a Montreal

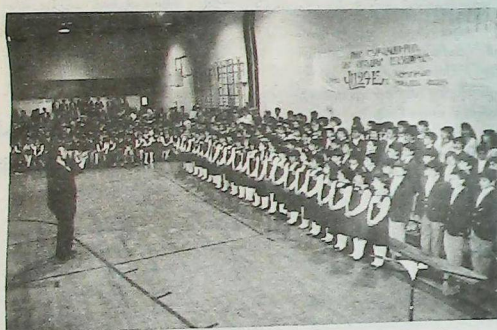
Fotografías de nuestro enviado especial Agop J. Tucmanian



ՍԵՐ
ՏՅՈՓԱՆԸ



En la Escuela Armen-Quebec, de la UGAB, S.S. Vazken I° habla a padres y alumnos.



El coro de niños de la Escuela "Armen-Quebec" canta en homenaje al Catholicós.



En la Cena de los Miembros de la "Edad de Oro", de la UGAB, se ve a Su Santidad rodeado por eclesiásticos e invitados especiales.



El señor Arshavir Geondjian habla al Catholicós sobre el Jachkar que, traido de Armenia, preside el frente de la Sede de UGAB en Montreal.



Con una pala de oro, S.S. Vazken I° realiza la ceremonia simbólica de trasplantar un pino armenio frente a la Sede de UGAB en Montreal.

Consagración de la Iglesia de la Resurrección, en Canadá

Contrariamente a lo manifestado por la oficina de prensa de Su Santidad, en el sentido de que cancelaba su viaje al Canadá, el Catholicós Vazken I° arribó a Toronto el 13 del actual, y el domingo 15 presidió la consagración de la Iglesia de la Resurrección, en Scarborough, con la asistencia de más de 1000 fieles. Su Santidad consagró el altar mayor y el Obispo Vazken Keshishian, Prímado de Canadá, bendijo las 16 columnas y cruces del

templo. En la oportunidad Su Santidad pronunció una conmovedora homilía.

Por la tarde se sirvió una comida en honor del Catholicós, en el Hotel Renaissance, ofrecida por el Alcalde de Scarborough, Gus Harris, de la que participaron el Obispo Anglicano Anthony Hill, el Obispo Sotirio, de la Iglesia Ortodoxa Griega, así como 750 comensales armenios.

El 16 de noviembre S.S. Vazken I° llegó a Montreal,

siendo recibido por delegaciones de Instituciones armenias, estudiantes, periodistas de diarios, radio y televisión. El discurso de bienvenida estuvo a cargo de la señora Louise Robic, ministra de Comunidades Étnicas e Inmigración.

Por la tarde el Catholicós presidió una ceremonia religiosa en San Gregorio Iluminador, de la que participaron más de 1000 fieles. La Divina Liturgia fue celebrada por el Arzo-

bispo Nersés Bozabalian, canciller de Santa Echmiadzin, estando el sermón a cargo de Su Santidad. En la oportunidad, cientos de fieles recibieron la Santa Comunión.

El 18 de noviembre el Catholicós visitó la Unión Armenios de Constantinopla, la Asociación Cultural Tekeyan, la Ugab y la Escuela Alex Manoogian, donde los estudiantes le brindaron un programa de canciones, bailes y recitados.

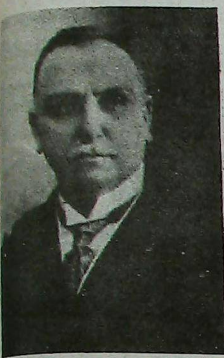


Asociación Cultural Tekeyan, Su Santidad de la Institu-

ԳՐԻԳՈՐ ԵՒ ԳԼԱՐԱ ԶՕՀՐԱՊ

ՏԵՂԵԿԱՏՈՒՈՒԹԵԱՆՅ ԿԵԴՐՈՆ ՆԻՒ ԵՈՐՔԻ ՄԷՋ

Տ.Տ. ՎԱԶԳԷՆ Ա. ԿԸ ՆԱԽԱԳԱՀԷ ԲԱՅՄԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԵԱՆ, ՈՐՈՒՆ ՆԵՐԿԱՅ Կ'ԸԼԼԱՅ ՏՈՒՈՐԻՍ ԶՕՀՐԱՊ



ԳՐԻԳՈՐ ԶՕՀՐԱՊ

Մեծ բիւ մը միւտրեանայ դպրոցումնրու, որոնցմէ, խորտո գէմէնր հայ կեանքի լեզուցնր էին մտաբարաց Տեղատուութեանց կեդրոնը, յետմեր 2, 1987, Նրկուշար-ի օր երեկոյեան Առաջնորդամի համալիրին մէջ:

Արդարեւ, իրականացած էր լուսնեան տարախարտը հայ գործի մը մտածողին դասեր՝ ծայրիս երազը, ունենալու տեղեկատուութեանց կեդրոն մը ծանօթացնելու համար Հայաստան մը հայութիւնը օտարի մը պահելու յիշատակը իր հօտ՝ Գրիգոր Զօհարին:

Նիւ Եօրքի համար կարեւոր մեղքում էր անկասկած հասնելու աճյն պահանջին, որ այսօր այնքան կարեւոր է, մեր արդար իրաւունքները մերկայացնելու, տեղեկացնելու աշխարհի մեծագոյն այս ուսումնական բնութիւնը, միջազգային շփոխաշխարհում: Ու մեր Առաջնորդարանը իր աշխարհագրական դիրքով ու մանաւանդ հայաստանի իր միջավայրով պիտի հասնի այս պահանջին: Կորսվի մեր Առաջնորդը Թորգոմ Արք. Մանուկեան օրումն պետէն յետադուած ծրագրեց այս խնդրանքները իր շուրջ ունենալով բանի մը տեսլապաշտ ազգային մեր արժանաւորութեան ուղեք կոչել մեր ծնունդի մանուկին: Մրաքորը մարտի ելած էր երկու տարիներ առաջ ու Վեհափառ Հայրապետի օրհնաբեր

այցելութեամբ ստացած էր ձեռն կերպարանք: Վայել էր որ այս կեդրոնը այդպէս պիտի լեզուէր, Զօհարայի անունով անմահացնելու համար մահատակ մեր միւս մտաւորականներու յիշատակը:

Նրեկոյեան ժամը 8ին էր շխտումնով մուտք կը գործէր Կարգիկոնը կեդրոն: Թորգոմ Մանուկեան եւ Ներսէս Պոգոսյան մտաբարաց հայրերը, Շնորհաբ, Հայկազուն եւ Նաւասարդ վարդապետները եւ քահանայ հայրերը կը հետեւէին Ամբ, որում բովէն դառնալ կը խալէր ինքնուրուի բնականութեան ինչին Տօրիս Զօհարայ կիսմըն:



ԳՐԻԳՈՐ ԱՐԷ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Խօսք առաւ Թորգոմ Արքեպիսկոպոս, որ մերկայացուց բարեբարութեան իր յատկանշներովը: Տուաւ Գրիգոր Զօհարայի անուն այս կեդրոնին համար վերապահում տեղը մեր գաղութին մէջ եւ այդ լուրջ աշխատանքին համար կարեւորութեամբ շնորհեց այդ կեդրոնին յետագայ ծրագրերը: Մեր մեր ժողովուրդը արդար իրաւունքներու ծանօթացումը օտար համայնի կարծիքին մօտ:

Ապա, անցկերէն լեզուով Սրբազան Հայրը կարդաց պատմութիւն մը Զօհարայի՝ Վեհափառ, անցկախօս մերկանքում հրաւրեցնելու այս փուլը, որպէս ճաշակ Զօհարայի գրականութեան:

Հրաւիրուեցաւ խօսելու Վեհափառ Տէրը:

«Հոգեկան մեծագոյն երջանկութիւն մըն է ճանշնալ ձեզ: Լսած էի Գրիգոր Զօհարայի աղջկան մասին, սահայն չէի գիտեր թէ ան կ'ապրէր: Խորապէս յուզուեցայ հանդիպելով ձեզ, տեսնելով ձեր մէջ մեր ժողովուրդի մեծ գաւազնը՝ Գրիգոր Զօհարայը: Կը սկսի իր խօսքը շա՛տ մը տեղիքի պահ մը ստեղծելով միջոցառումներ մէջ:

Կ'անդրադառնամ մահատակ գործին մասին, յօր Գրիգոր Զօհարայ կու գար առաջին գիծին վրայ որպէս իրապաշտ գրողը եւ մտածողը: Մեզի համար Զօհարայ չէ մեռած դեռ: Յիշատակովը կ'ապրէր: Հայ ենք եւ կը շարունակենք մնալ հայ եւ այդ կը պարտինք իրեն ու ճանաչակ իր ընկերներուն:»

Ու յուզումով, Վեհափառը կ'օրհնէր Տօրիս դնելով իր Աւր վրան, ինչպէս հայրիկին՝ Գրիգորի օրհնութեան դրած պիտի ըլլար ան իր աղջկան գլխուն:

Վեհափառը կու տայ մեծութիւնը Գրիգոր Զօհարային, դնելով գայն իր տեղին մեր գրականութեան մէջ: Թէեւ հասարակական աշխոյժ գործիչ ու Օսմանեան Խորհրդարանի անդամ, սակայն Զօհարայ պիտի յիշուի մեր ժողովուրդին կողմէ որպէս իրապաշտութեան գրող: Հայաստանի մէջ եւս բացառիկ կերպով կը մեծարուի Զօհարայ գործին ու կեանքին: Ժողովրդականացած դեմք է եւ սիրուած ու կարգաւորած գրագէտը հայրենի մեր ժողովուրդին կողմէ:

Ու Վեհը, կուտայ պոստալ լեզուին ըստմունքները երբ եւ իմ հայկականութեան է որ կը դիմաւորեմ այս օգտակար կեդրոնի բացումը: Որպէս տեղեկատուութեանց կեդրոն մեր պատմութեան եւ մշակութեան՝ իմ ջերմ փափաքն է որ այս կեդրոնը օգտագործուի բոլոր անոնց կողմէ որոնք կը

կը լսէ Տօրիսի լեզուն, որ կը պահէ այս դարու սկզբի օրերուն տախտիկները: Կը յիշէ Վարուժանի դարձկեր Յակոբ Սիրունին, որում հետեւեալ եւս քարկամ պայմաններու իր հին օրերէն: Յուզումով կ'արտայայտուի մահատակ գործներու սերունդին մասին:

Այնուհետեւ, ոսկեայ խաչ մը յանձնէ այս առթիւ Տօրիսի:

Այս առթիւ հրատարակւած էր յիշատակի տետրակ մը, ուր Տօրիս կուտայ իր սիրտէն եկող խօսքը: «Ժողովուրդը՝ Գրիգոր եւ Գլարա Զօհարայի հանդէպ տածած սէրով



ՎԱԶԳԷՆ Ա.

եւ իմ հայկականութեան է որ կը դիմաւորեմ այս օգտակար կեդրոնի բացումը: Որպէս տեղեկատուութեանց կեդրոն մեր պատմութեան եւ մշակութեան՝ իմ ջերմ փափաքն է որ այս կեդրոնը օգտագործուի բոլոր անոնց կողմէ որոնք կը



ԳԼԱՐԱ ԶՕՀՐԱՊ

հետաքրքրուին Հայաստանի եւ հայ ժողովուրդի մասին: Գլարա Զօհարայ, կը յուսամ որ այս կեդրոնը պիտի վերածուի գործնական տեղեկութիւն մը մեր երիտասարդներուն համար, որոնք հայկական փառաւոր ժառանգութեան ապագայի երաշխատուածները կը ներկայացնեն:»

Կը ծայրանցինք ազնուահոգի այս հայունիին մտաբերով տեսնել այս կեդրոնը իրա՛ն ժամադրաւայրը այսօրուան մտաւորականութեան, որ դառնալու է առաջնորդը մեր սփիւռեանայ գանգուածին:

Երբքը, այսուհետեւ, մերմ է: Զօհարայի յիշատակով ունենալ կուտայ մը կատարելիք մեր ժողովուրդի պատմութեան առաջ:

Թող զինուորագրուին պատմութեան մեր ուսանողները մերկապաշտ այս կեդրոնին մէջ:

ՏԱԿՈՒՄ ԿԱՐԿԱՆՈՒՄ

ՎԵՀԱՓԱՐ ԶԱՅՐԱՊԵՏԸ ԿԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԷ, ՈՐ ԶԱՅՏԵՐԸ ԱՇԽԱՐՀԻ ՄԱՍԿԱՂՈՒԹԵԱՆ ՈԳԻՆ

ԵՒ ԱՐԵՒԵԼՔ - ԱՐԵՒԻՄՈՒՏՔ

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՈԳԻՆ ԿԸ ԽՈՐՀՐԴԱՆՇԵՆ

Նիւ Եօրքի Առաջնորդարանի Ս. Վարդան Մար Տաճարին մէջ իր կատարած յայտարարութեամբ, Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը նշեց, որ համայնաբար հայկական ժողովուրդը հայրենիքին յարաբերութիւնները միշտ յատկանշուած են սովոր ներքին զկանոնաբար զարգացնելու համար:

Ս. Միտիկեան, Միացեալ Նահանգներու եւ այլ երկրներու մէջ ապրող հայերը, խորհրդարանից եղած են համայնաբար իրաւորութեան եւ Արեւելք-Արեւմուտեան համագործակցութեան:

«Ս. Միտիկեան, Միացեալ Նահանգներու եւ այլ երկրներու մէջ ապրող հայերը իրաւոր կարգած են կրօնական եւ ցեղային ամուր կապով: Տարիներու ընթացքին, հակառակ ազգային, զարգացան դժուարութիւններու, անոնք մնացած են ոգիով իրաւունք մօտ եւ սրտով միակամ անցուցած է Վեհափառը: Իրաւունքն է որ Միացեալ Ազգերու, Ռոնքոն Ռեյնի եւ Միխայել Կորպարեի կողմէ յանուն համաշխարհային խաղաղութեան, ու անոնց արդիւնաւոր ճիշդը վերացնելու համար կորիւնային պատե-

րապի գնչերն ու վտանգը, Վազգէն Ա. վերջացուցած է իր խօսքը, Մեծ Սղեունի առաջնորդութեամբ հետեւեալ խօսքով:

«Որպէս ժողովուրդ, հայերը մեծապէս տառապած են պատերազմի արհաւիրքներէն եւ ցեղապաշտութեան գործարարութեան: Կը հաւատամ, որ որպէս ժողովուրդ, մեր վերապրումը կը պարտիք մեր խոր կրօնական հաւատքին, մեր իրաւունքները սիրով եւ մեր հարուստ մշակութային ժառանգութեան հանդէպ ունեցած կապերուն:»



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ 74-ՐԴ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎՐ

Տեղը օժտած է Տիար Ալեք Մանուկեանը ո՛չ միայն մարդասիրական ու բարեսիրական բարձր ոգիով և զրամանաձեռնարկություններով տեսիլքով, այն նաև ու նամանաձեռն մենայնորհնալ ֆիրմայական կարողություններով։ Երկու վերաբուժական յաջող գործողություններով ետք, կարճ ժամանակի մեջ նկատելի կերպով ապագիւնած, Յիկանս Նախագահը իր 83 պատկանելի տարիներով, հեղինակություններ և առանց որեւէ յոգնության նշան ցոյց տալու, ղեկավարեց 5 ժամ տեւողութեան ընթացքին, Հ.Բ.Ը.Մ-ի 74րդ ընդհանուր ժողովը որ տեղի ունեցաւ, 14 Նոյեմբերին, Շէքակոյ, Իլինոյսի (ԱՄՆ) մէջ։

Տիար Ալեք Մանուկեան ժողովին բացումը կատարեց մէկ վայրկեան յոտնկայս լուսութիւն մը առաջնորդելով տարւայ ընթացքին յաւել բաժնւած անդամներուն յիշատա-



Ընդհանուր ժողովի ընթացքին։ Պրն. Ալեք Մանուկեան կը ներկայացնէ տարեկան տեղեկագիրը։ Նրան յետո՛ւ՝ Պրն. Մեդրակեան, Կեդրոնական Վարչական Ժողովի Ասեմարայիր։



Քրքեյի ընթացքին։ Չախեմ՝ Պրն. Հայկ Ծախիսեան, Պրն. Երուանդ Ազատեան և Պրն. Յովսէփ Եռուսեան։

կին։ Դիւանի առնանալիքը ընտրուեցաւ Պրն. Հայկաջէ Ուզունեան, նախագահին առնանալութեամբ։

Տիար Մանուկեան անդադարաւորելով Միութեան 1986 տարեշրջանի գործունէութեան, թուականներու զօրաւոր ու ազգապահպան գործունէութիւնները աշխարհի բոլոր ցամաքամասերուն վրայ։

Կեդրոնական վարչութեան առնանալիքը՝ Պրն. Պրն. Մեդրակեան և Գանձապահը՝ Պրն. Նազար Կարաբանեան երկուստեքն իրենց համապատասխան տեղեկատուութիւնները, որոնցմէ ի յայտ կուգար թէ Բարեգործականը չէ

ազդուած և վնասուած ապարանի վերջին տաքնալին։ Ենթէ Հ.Բ.Ը.Մ-ի դրամը բարձր շահ չի հալթալթիքը, բայց եւ այնպէս աւ կ'օգտագործուի առաւելագոյն աստիճան ապահով միջոցներով։

Նախագահը անդադարաւորելով Բարեգործականը բաժնատոններուն, բոլոր կերպով դատապարտեց գանուխը։

Կեդրոնական վարչութեան ժողովի անդամ ընտրուեցան, ինչ տարուան շրջանի համար, Պրն. Զօրիկեան, Վարդգէս Պայեան, Մարգար Տէմիրեան (Լիբանան), Ժորժ Բիւրճեան (Անգլիա) եւ Արա Զամբերթէն (Չուիցերիա)։ Վեր-

ընտրուեցաւ Տէն Տոնէլեան։

Բերանացի տեղեկութիւններ կատարեցին զանազան պատուիրակներ և անդամներ։ Զաւէն Տէր Յարութիւնեան (Սան Փաւլոյի մասնաճիւղի տնօրէն), որ ի մասնաւորի խօսեցաւ նորակառոյց նախալիքարանին շուրջ, Գէորգ Մարալեան, (Պուէնոս Այրէսի վարչի քարտուղար), բացատրեց թէ Արմենիա փողոցի շինարարական վիթխարի գործը կը պարտի Պուէնոս Այրէսի բարերարներու ջանքերուն, ինչպէս նաեւ Մեծ Բարեբար՝ Տիար Ալեք Մանուկեանի վեհաճան ու առատաձեռն նպաստին։ Եւրոնախելով իր ելոյթը ներկայացուց Մարի Մանուկեան կրթական Հաստատութեան հաշուետուութիւնը, թուանշաններու յստակ մեկնաբանութեամբ, զոր արժանացաւ ժողովականներուն հաւանութեան ու գնահատանքին։

Պրն. Յովսէփ Եռուսեան, ամբողջացուց Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղին գործունէութիւններուն պատկերը, ինչպէս ղեկիով զանազան յանձնախումբերուն։ Տիկնանց, Երիտասարդաց, Աշակերտներու Միութեան, Ընկերակցութեան, Մարզական, Մշակութային, Եւային, Ժող. նարկներուն և աշխատանք-

ներուն վրայ։

Մատնանշեց նաեւ Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղին գործունէութիւնը շաշկական Միջ-Միութեանական խորհուրդին աշխատանքներուն որ, ինչպէս ծանօթ է, ցեղասպանութիւնը ճանչցուց ոչ միայն Արժանիքի կառավարութեան, այլ նաեւ Մ.Ա.Կ-ի Մարդկային իրաւանց երթալանձնախումբին։

Ինչ կը վերաբերի աւարտական կարգերու աշակերտներուն Միութեան Գանձախումբին, ան դրուատեց այն բազմաթիւ գործունէութիւններն ու ջանքերը զորս հայրեր և մայրեր սիրալոյսով յանձն կ'առնեն իրենց շրջանաւարտ կաւակները Մարի Հայրենիք ղրկելու ի խնդիր։

Այս ելոյթը արժանացաւ ժողովականներուն հիացումի որոտընդոտ ու երկար ծափահարութիւններուն։

Աստուայի (Վիեննա) պատգամը՝ Պրն. Սուրբ Մեդրակեան, խօսելով իր մասնաճիւղին գործունէութեան մասին, կեդրոնացաւ Միջին Արեւելքին եկած հայերուն դժուարին կացութեան վրայ։

Պրն. Հայկաջէն Ուզունեան, անդադարաւորելով կրկնաւ Մեդրակեան կրթական Հաստատութեան գործերուն տրուած ըլլալով որ կա-

հատրուան և սարգաւորումը 1920 թուականներէն ի վեր ուրեւէ փոփոխութիւն չեն կրած՝ 3 միլիոն տղար յատկացուած են այս առնչութեամբ, բացարեւիշ անոց յառաջնորդեց վիճակը։ Ապա՝ մատնանշելով Հաստատութեան կրթական բարձր մակարդակը, ըսաւ թէ անոր դուները բաց են ամէն հայ երիտասարդի առջեւ, որ կը փափաքի ուսանել և աւելցուց թէ չլինաւ աւարտ աշակերտները անարարութիւնն ունեն մասնագիտանալու ԱՄՆի կամ Եւրոպայի բազմաթիւ համալսարաններուն մէջ։

Լիբանանի ներկայացուցիչը՝ Մեթր Հրաչեայ Սեդրակեան կատարեց սրտալուրջ մը տանողութիւններով յորդեց մատնանշումներ։ Ի մասնաւորի շեշտելով որ Լիբանանի մէջ ոչ միայն Հաստատութիւններն ու գործատէրներն են որ կը հնձեն ծանր տաքնապին ճշդումին տակ այլ նամա-



Ընդհանուր ժողովի ընթացքին։ Եղիլ կ'ունենայ Պրն. Գեորգ Մարալեան

նաւանդ ժողովներին հակա զանգուած որ կը իր տառապի նախնական նիւթերու կարիքին։ Կոչ ուղղելով բոլոր ժողովականներուն, ինչպէս նաեւ աշխարհի համայն հայութեան, որպէսզի վեհաճանօրէն և առատաձեռն օգնութեան ձեռքը երկարեն իրենց, Լիբանանի տաքնապին մէջ տուայտող և եղբայրներուն։

Ներկայացուած զանազան ծրագիրները ըլլալ ժողովականներուն կողմէ, ըլլալ որո-

(Ծար. 15րդ էջ)

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի

3 ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՕՐԵՐԸ

«ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ Է»

ԿԱՐԳԱՍՈՍԻՆ ՆԵՐԳԵՒ

Ուրբաթ 13 Նոյեմբերին, երեկոյան ժամը 7.00ին սկըսեալ, Շէքակոյի շէքի պանդոններէն Ունիթին մէջ տեղի ունեցաւ փառահեղ ճաշկերոյթ՝ կարգահանելու մը հովաճարութեամբ Հ.Բ.Ը.Մ-ի Յիկանս Նախագահ և Տիկ. Ալեք Մանուկեաններուն։

Ներկայ էին այս հանդիպումին Շէքակոյի հայութեան ներկայացուցիչները, Միութեան 74րդ համագումարին Պատգամաւորներն և Աշխարհի չորս ծագրէն եկած հիւրերը։ Կը տրէր հասկացողութեան խանդավառ ու ջերմ մթնոլորտ։

Նուիրհաւաքի յանձնախումբի առնանալութեան կատարեց բացման խօսքը ըսելով թէ շնորհիւ այս նոր կեդրոնի պիտի պահպանուին հայական մակդիրը, աւանդուիք և ոգին։

Տեղւոյն մասնաճիւղի առնանալութիւնը՝ Պրն. Ռիքրտ Տակտիկանի, և Հ.Բ.Ը.Մ-ի Ամերիկայի Կեդրոնական Գանձախումբի պատգամները՝ Պրն. Ռիքրտ ՄԸԼձալքի սրտալուրջ ելոյթներէն ետք, Յիկանս Նախագահ Ալեք Մանուկեան խօսք առնելով ուղղուեց նոր կեդրոնը և մարթեց որ ամէն հայաւատ դադութիւն ունենայ իր կեդրոնը։

Ուրբաթ 13 Նոյեմբերին, երեկոյան ժամը 7.00ին սկըսեալ, Շէքակոյի շէքի պանդոններէն Ունիթին մէջ տեղի ունեցաւ փառահեղ ճաշկերոյթ՝ կարգահանելու մը հովաճարութեամբ Հ.Բ.Ը.Մ-ի Յիկանս Նախագահ և Տիկ. Ալեք Մանուկեաններուն։

Ներկայ էին այս հանդիպումին Շէքակոյի հայութեան ներկայացուցիչները, Միութեան 74րդ համագումարին Պատգամաւորներն և Աշխարհի չորս ծագրէն եկած հիւրերը։ Կը տրէր հասկացողութեան խանդավառ ու ջերմ մթնոլորտ։

Նուիրհաւաքի յանձնախումբի առնանալութեան կատարեց բացման խօսքը ըսելով թէ շնորհիւ այս նոր կեդրոնի պիտի պահպանուին հայական մակդիրը, աւանդուիք և ոգին։

Տեղւոյն մասնաճիւղի առնանալութիւնը՝ Պրն. Ռիքրտ Տակտիկանի, և Հ.Բ.Ը.Մ-ի Ամերիկայի Կեդրոնական Գանձախումբի պատգամները՝ Պրն. Ռիքրտ ՄԸԼձալքի սրտալուրջ ելոյթներէն ետք, Յիկանս Նախագահ Ալեք Մանուկեան խօսք առնելով ուղղուեց նոր կեդրոնը և մարթեց որ ամէն հայաւատ դադութիւն ունենայ իր կեդրոնը։

(Ծար. 15րդ էջ)



ԹԵԿԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՆ

40-ԱՄԵԱԿԻ ԱՌԹԻԻ

ՆՈՐԱՀԱՍ ՍԵՐՈՒՆԴԸ ԵՒ Թ.Ա.Կ.Ը

(ԳԱԼԻՖՈՐՆԻՅԱ ՊԱՏԳԱՄԱՌՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻՆ ԱՌԹԻՈՎ)

ՆԵՐԳԱՂԹ - ՀԱՅՐԵՆԱԴԱՐՁ

Գրեց՝ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱՆԴՐԵԱՍՅԱՆ

Եւ հայրենադարձի շարժումը ծախսողներու, քանզի եւրո-համար՝ դաշնակցական վարչիկներ չկարանեցան զիմէ յետիւսկ վատ միջոցներու: Առաջը հրատարակեցին անդիմա-բն զրպարտագիր մը, մեղադրելով Հայկական Բարեգործական Հնդկանու Միութիւնը, որ իր հանգանակած միլիոնաւոր տղարի զուտը փոխանակ յատկացնելու ներգաղթին զայն զաղտորէն կը փոխանցէր: Խորհրդային Միութեան դեսպանատան, Ուաշինգթոն, որ զայն կը զործածէր ամերիկեան կառավարութիւնը տապալելու դատաւորութեան մէջ: Եւ անհրաժեշտ եղաւ, որ մասնաւոր պատուիրակութիւն մը երկրորդական Բաժանմունքին մօտ, այդ աշուար տուր, այդ քննական զրպարտութիւնը հերքելու համար: Իսկ ամէն տեղ, Հարաւ Ամերիկայէն մինչեւ Մերձավոր Արեւելք՝ Հայրենադարձի ձեռնարկին վարիչները ենթարկուեցան յարձակումի կամ մահափորձի, դաշնակցական վարժուած ձեռնորդ:

Remises

Sepelios

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԶԵԼԵՊԵԱՆԻ

«ԶՕՐԱԿԱՐ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԵՒ ՀԱՅ ԶԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ԸՄԱՐԺՈՒՄԸ»

Ժողովարէալ կորողական աշխատասիրութիւնը

(704 էջ, 100է անկի նկարներ, մատենագիտութիւն՝ 270 արքիւրներ)

USUԱՆԻՈՒ ՀԱՄԱՐ ԴԻՄԵԼ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ

ANTRANIK CHALABIAN

17264 Melrose

Southfield, Michigan 48075

U.S.A.

մէյն դէպի Արարատ, դէպի հայրենիք, դէպի փրկութիւն: Խառնվար Ազատականներ զիմէն հարկաւ, եւ Հայաստանի պետական վարչիկներ կ'արգէին նոյն տիտուր զիմէն տակցութեան մէջ - Թէ երկիրը նոր ելած էր ամբողջ մարդկութեան համար՝ զարհուրելի ու կործանարար պատերազմէ մը, եւ դեռ չբաւար էր ու ինչ կարտ էր օգնութեան ու յըպաստի: Եւ ներգաղթող բազմութիւններ քանի մը տարի պիտի բաժնէին հայրենի ժողովուրդին զրկանքներն ու ցաւերը, եւ կորուստի ու հատուցող պիտի քայլէին անոնց հետ, լաւագոյն, պայծառ ապագայ մը կերտելու դժուարին ճամբուն վրայ: 25՝ որ այն տարիներուն, սփիւռքն ալ, զքեթէ ամէն տեղ Ամերիկայէն դուրս, կը տուայտէր որեւէ քաղաքացիական պատերազմի, կամ միջազգային ճգնաժամի, կամ ներքին յեղափոխութեան, կամ տնտեսական Բյուրաւորութեան վրէտնաբերում ու մշտապէս մէջ: Եւ դէպի ո՛ր ալ զարթոյտարագիր հայը՝ անտուսափելի կերպով պիտի դիմադրուէր քանի մը տարուան զրկանքը, նոր միջավայրի ընտելանալու դժուարութիւն եւ ճնշումներ, եւ սկզբնական հիասթափութիւն:

CASA

Rivera

CORALLO, CUFAR Y CIA.

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԶԵԼԵՊԵԱՆԻ

«ԶՕՐԱԿԱՐ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԵՒ ՀԱՅ ԶԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ԸՄԱՐԺՈՒՄԸ»

Ժողովարէալ կորողական աշխատասիրութիւնը

(704 էջ, 100է անկի նկարներ, մատենագիտութիւն՝ 270 արքիւրներ)

USUԱՆԻՈՒ ՀԱՄԱՐ ԴԻՄԵԼ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ

ANTRANIK CHALABIAN

17264 Melrose

Southfield, Michigan 48075

U.S.A.

զժողովութիւն, ամէն հասկը-նալի զանգատ, ամէն արգար կամ քաճաճ յուսախաբու-թիւն, որ կ'արտայայտուէր ուրեւ ներգաղթողի ճամբանի մէջ՝ անոնց կը հրահրէին, կը բորբոքէին եւ զանոնց կը զարմնէին ցաստով, խարդա-ւանքի ու քէնի դրօշակ մը, Հայաստանի, անոր պետական ղեկավարներուն եւ հայրենա-դարձին դէմ, զանոնց վարկա-րեկելու եւ ձեռնարկին ծաւա-լումը խափանելու համար:

ԹԵԿԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՆ

TEKEYAN CULTURAL ASSOCIATION

CENTRAL BOARD OF DIRECTORS

ՆՈՐ ՀԱՆԳՐՈՒՄԱՆ ՄԸ ՅՈՅՆԵՐՈՒՄ

Հաստատուեցան հայ ազգային կազմակերպութիւններու կրտսերներն եւ ասկայն ամենա-կենսունակներն մին կը հանդիսանայ ԹԵԿԵԱՆ Մշակութային Միութիւնը, որ իր քառասուն տա-րիներու գոյութեան ընթացքին կենսադործեց յախտուն ծրագիրներ, միշտ մեկնելով մեր ժողովուրդի տեղույն եւ ժամանակին պահանջներէն, եւ յաճելով առաջադրուած նպատակներու իրագործման եւ անոնց շարունակական արդիւնաւորման:

Թ.Մ.Մ.-ը չգոհացաւ միայն կազմակերպելով բազմաթիւ բարձրորակ սակայն անցողակի մը-շալկութիւն ձեռնարկներ, փաստօճեր ու յուշահանդէսներ, գրական, նկարչական, երաժշտական, պարի, թատրոնի եւ այլ արտեսներու ու գիտութեան գծով, այլ նաեւ, կազմակերպեց մեծաւոր պա-հանջ ներկայացնող համայնքային հաստատութիւններ՝ դպրոց, թերթ, ուսիրծամ, օրաթարան, պարսիստ, թատերախումբ, եւլ. որոնք կը պահանջէին հետեւողական, անդադրում աշխատանք ու պատասխանատուութեան բարձր գիտակցութիւն:

Այսպէսով եւ որ Թ.Մ.Մ.-ը բաջալեղեց սիրտքանայ երիտասարդ արտեսագէտը: Այսպէսով եւ որ Թ.Մ.Մ.-ը բաջալեղեց սիրտքանայ երիտասարդ արտեսագէտը: Այսպէսով եւ որ Թ.Մ.Մ.-ը բերաւ իր կենսական բաժինը վատ պանելու համար բազմաթիւներ մեր մշակոյթի քաղի: Այսպէսով եւ որ Թ.Մ.Մ.-ը յետ-եղեկեան սիրտքանայ զանգուածներու ջանքեց ազգային ու մշակութային ինքնորոշման գիտակցութիւն ու իրապաշտ գնահատումը, անաղով Վահան ԹԵԿԵԱՆ պատգամին՝ «Էկաուհեան հացի ջուրի ման մինչ պէտք ունից հպարտութեան»: Վերջա-պէս այսպէսով եւ որ Թ.Մ.Մ.-ը ցոյց տուաւ սիրտքանայուն իր ազգային ու մշակութային առողջ ու ա-պստով ուղին, ոսկեայ օղակ մը հանդիսանալով Հայրենիքի ու Սփիւռքի միջեւ:

Իր գոյութեան առաջին քառամսակին ընթացքին Թ.Մ.Մ.-ը իր գործունէութիւններ կերտեա-ցուց մեծ մասամբ Միջին Արեւելեան հայաբն զարթոնչներուն մէջ, զգալաւեւ օժանդակելով ա-նոնց կրթական, մշակութային, հրատարակչական, ընկերային եւ ալալան կարիքներէ: Երկրորդ քառամսակին, երբ հայրենամիտ մեր զարթոնչներն զանգուածային տեղակայումներով հա-յն կը հաստատուէին արեւմտեան կիսագլոմերի վրայ, հոն էր դարձաւ Թ.Մ.Մ.-ը նոր ծրագրակա-ր իմաստներով, իրաքանդի համայնքի մէջ քիչ մը տարբեր ձեւով բերելու իր նպատակը բա-տ տեղով պահանջներով: Ու այսպէս, փոխուած ժամանակներու ու պայմաններուն բերմամբ փոխ-ւող պահանջներու հետ քալ պահող ԹԵԿԵԱՆ Մշակութային Միութիւնը կը շարունակէ երիտա-սարակական խանդով ու յատկատեսութեան ծառայել մեր ժողովուրդին, դիմագրաւելով ու յաղթա-րեկով յարձանակ խոչընդոտներ ու դժուարութիւններ, միշտ ապակցելով մեր ժողովրդի գիտակց յարդի անկերպարաւ ճիշտական ու քաղաքական օժանդակութեան, առանց որոնց, բազմաթիւ գեղե-ցիկ իրագործումներ պայտ պիտի մնային թուղթի վրայ՝ որպէս յոյս ու երազ:

Արդարեւ, Թ.Մ.Մ.-ը ծառայեց որպէս արգասաբեր եմթափող հող մը ընտրանի երիտասարդ մե-տատարականներու, որոնք իրեն սերմեր, բերմատարութեան այդ հողին մէջ, սնանցեան անոր մաքու-ր ու կենսատու աշիւով, ու բացուցեցան արեւին, իրենց կարողականութեան առաւելագոյն պտղաբեր-ւում:

Թող այս պանծալի քառամսակեկ ըլլայ նորանոր յաջողութիւններու ու անկի մեծ իրագոր-ծումներու նոր հանգումներ մը, նոր սկզբնաւորութիւն մը:

ՏՈՐԶ. Զ. ԱՐԶՈՒՄԱՆԻԱՆ
Առեւտրախո
Թ.Մ.Մ. Միացեալ Նահանգներու եւ Գաւառայի Կեդր. Վարչութեան

De Estados Unidos

Zaven y Arlyne Dadekian donan U\$S 300.000 a Echmiadzín



La generosidad de Zaven y Arliné Dadekian, de Saddle River (New Jersey), hacia la Iglesia Armenia no es ninguna novedad. Ellos, por años, vienen donando fondos a la Iglesia, así como a las actividades educacionales y Culturales. Pero, ahora, la emoción de la visita de Su Santi-

dad Vazkén I^o los ha movido a realizar una donación extraordinaria de U\$S 300.000 para la restauración de dos edificios religiosos en Armenia, así como para la adquisición de una máquina impresora para la Santa Sede de Echmiadzín.

Bautismo

Denise Andrea Ashardjian

El sábado 28 de noviembre el Rev. Padre Vazken Der Stepanian impuso el sacramento del Bautismo a Denise Andrea Ashardjian en la Iglesia de San Gregorio El Iluminador. Son sus padres Carlos A-

shardjian y Susana Vaneskeheian de Ashardjian y sus abuelos Arsen Vaneskeheian y María Babikian de Vaneskeheian. Fueron padrinos Ricardo Leon Ashardjian y Ana María de Dominis de Ashardjian.

COCINA

Masitas de Anís

INGREDIENTES:

1/2 kg. de harina
120 grs. de manteca
6 cucharadas de azúcar
1 cucharada de polvo levante
2 huevos
2 cucharadas colmadas de anís en grano
1 taza de leche.

PREPARACION:

Mezclar todos los ingredientes y, de a poco, ir agregando la leche. Estirar la masa hasta dejarla de 1/2 centímetro de espesor. Espolvorearla con azúcar y enrollarla como espiral.

Cortar las masitas de 1/2 cm. de espesor y colocar-



las en una asadera enmantecada. Espolvorear azúcar sobre las masitas y cocinarlas hasta que se doren.

Isabel Tchalian

Deportivas

Armenio ¡Qué grande sos!

Racing Club (Avellaneda) 1 - Deportivo Armenio 1

El domingo 29 de noviembre ppdo., se disputó una nueva fecha del Campeonato de Primera División. Armenio fue hasta Avellaneda, para enfrentar a Racing, el puntero del certamen.

Como es mi costumbre, preparé mis cosas y fui a la cancha, soñando ver a un Armenio que, por lo menos, hiciera un papel decoroso.

Recordaba aquellos enfrentamientos de la "B", allá por 1984, que marcaban una paridad absoluta. Dos empates y con un mismo resultado: 1 a 1. Pensaba entonces ¿por qué, no podría volver a repetirse? Empezó el partido y me olvidé de todo. Sólo observé las acciones. Veía a un Racing protagonista, mientras Armenio era un digno rival que nunca especuló, y esto hay que destacarlo, ni jugando para atrás ni tampoco perdiendo tiempo.

Se planteó un juego abarlotado donde se sabía, Racing iba a ser quien buscara la victoria desde un principio. Por su condición de local, por su historia, y fundamentalmente porque quería conservar la punta.

Pero equivocó el camino. Atacó por donde no debía, siempre mediante centros intrascendentes de Vázquez, que invariablemente morían en las manos de Sarmiento o despejaba nuestra defensa. Sólo llegó con claridad un par de veces en el primer tiempo, ambas producto de la creación de Ludueña, el único que aportó algo bueno dentro del desorden de Racing. Esas situaciones pudieron ser goles, pero la mala puntería de los delanteros locales no quiso que fuera así.

Y terminó el período y mi pensamiento, hasta allí, era realidad. Sin embargo, a los 5 minutos de la segunda etapa, Racing consiguió la ventaja. El gol lo hizo Colombatti, tras un pase rasante de Ludueña, entrando por el centro del área y derrotando todo esfuerzo de Sarmiento.

A partir de aquí sucedió lo más importante del encuentro. Armenio salió a igualar el marcador. Poco después se produjeron dos cambios. Ingresaron Sigfredo y Vega, reemplazando a Villarreal y Alderete, respectivamente. Una actitud que me sorprendió, pero a la vez me demostró una cosa que jamás me cansaré de expresar: ¡Alberto Parsechian es un fenómeno! ¿Cuántos directores técnicos hay que cambian un delantero por un defensor, exponiéndose al riesgo que significa una línea ofensiva como la de Racing? A lo sumo se saca un volante. Pero él se jugó, sin pensar en lo que pudo ser una goleada, y eso tuvo su premio.

Ocurrió que los papeles se modificaron. Armenio asumió la iniciativa, mientras Racing apostaba al contragolpe, creando algunas posibilidades para aumentar. Armenio complicaba con el toque de Ubéda, acompañado por Vega y Oviado, más la presencia de Maciel y Oudoukian arriba, que inquietaban un poco a la zaga adversaria. Por ahora no pasaba demasiado, porque en el fondo de Racing estaba Fabbrì, una verdadera pared. Armenio daba su presente, a través de una jugada que Ubéda, increíblemente desperdició frente al arco defendido por Fillol, de eficiente labo-

Pero, cuando ya me ha-

bla resignado a una honrosa derrota por uno a cero, Armenio, este gran equipo, sin lugar a dudas, me dio otra satisfacción. Era el último intento. El árbitro ya había adicionado dos minutos de descuento. Si giredo desbordaba por la derecha, enviaba el centro y Oudoukian ¡(tenía que ser armenio!) batía con fuerte remate a Fillol. No lo podía creer. Festejé hasta agotarme mi garganta. No era para menos, mi esperanza se había cumplido. Repetí una frase infinidad de veces ¡Grande Armenio!. Tanto como Boca, River, San Lorenzo e Independiente. Tan grande como Racing.

Próximos partidos: viernes 4 de diciembre vs. Talleres de Córdoba, en Platense; y lunes 7, vs. Boca Juniors en "La Bombonera", ambos a las 21.30 hs. Espero que no falten. Considero que las últimas actuaciones de nuestro representante merecen el respaldo de toda la colectividad.

Daniel R. Der Avedissian

Dr. Arturo Balassanian

Escribano

Florida 716 - 2º Piso - Of. "K"

T.E.: 392-2768

Radio Llamada: 311-0056 - 312-6383

CODIGO 3136

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO

A PRUEBA

DE CHICOS

CALIDAD Y

DISEÑO

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA 
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a Vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
N° 78.836
Director

MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en

BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo